

TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO DA PROVA OBJETIVA:

1. A história do tradutor e intérprete de Língua de Sinais.
2. Legislação acerca da LIBRAS, da educação e da acessibilidade para os surdos.
3. Regulamento para tradução e interpretação de Língua de Sinais.
4. Formação, atribuições e atuação do profissional tradutor e intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa.
5. Implicações éticas na atuação do profissional tradutor e intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa.
6. Aspectos linguísticos e gramaticais da LIBRAS.
7. A fluência da LIBRAS na tradução e interpretação de LIBRAS/Língua Portuguesa.
8. Modelos de tradução e interpretação de LIBRAS/Língua Portuguesa.
9. O papel do Intérprete de Língua de Sinais nas diferentes instâncias sociais.
10. Educação de Surdos e o tradutor e intérprete de Língua de Sinais.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO DA PROVA PRÁTICA:

1. A educação de Surdos (Modalidade: LIBRAS/ Língua Portuguesa oral).
2. Inclusão e Acessibilidade dos Surdos (Modalidade: Língua Portuguesa oral/ LIBRAS).

SUGESTÃO BIBLIOGRÁFICA:

1. ALBRES, Neiva de Aquino; SANTIAGO, Vânia de Aquino Albres (org). **Libras em estudo**: tradução/interpretação. São Paulo: FENEIS, 2012. 219 p.: 21cm – (Série Pesquisas)
2. BRASIL. **Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002**. Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – Libras. Publicada no Diário Oficial da União em 24/04/2002.
3. _____. **Decreto Nº 5.626**. Regulamenta a, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – Libras, e o art. 18 da Lei nº 10.098, de 19 de dezembro de 2000. Publicada no Diário Oficial da União em 22/12/2005.
4. _____. **Lei nº 12.319**, de 1º de setembro de 2010. Regulamenta a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais - LIBRAS. Publicada no Diário Oficial da União em 01/09/2010.
5. CARNEIRO, Bruno Gonçalves; NUNES, Ester Fernandes. Estratégias de Tradução do Português Escrito para a Libras: Uma proposta de Atuação para o Intérprete Educacional. **Revista Virtual de Cultura Surda**, v. 11, junho, 2013.
6. MARCON, Andréia Mendiola. O papel do tradutor/intérprete de Libras na compreensão de conceitos pelo surdo. **ReVEL**, v. 10, n. 19, 2012. [www.revel.inf.br].
7. MOURA, Maria Cecília de; HARRISON, Kathryn M. Pacheco. A inclusão do surdo na universidade – mito ou realidade? **Cadernos de Tradução**, v. 2, n. 26 (2010); p. 333-358.
8. NASCIMENTO, Vinícius. Dimensão ergo-dialógica do trabalho do tradutor intérprete de Libras/Português: dramáticas do uso de si e debate de normas no ato interpretativo. **RBLA**, Belo Horizonte, v. 14, n. 4, p. 1121-1150, 2014.

9. QUADROS, Ronice M. **O tradutor e intérprete de Língua Brasileira de Sinais e Língua Portuguesa** /Secretaria de Educação Especial; Programa Nacional de Apoio à Educação de Surdos. Brasília: MEC; SEESP, 2004. 94p. il.
10. QUADROS, Ronice. M. de e KARNOPP, Lodenir. **Língua de Sinais Brasileira: estudos linguísticos**. Porto Alegre: Artmed, 2004.
11. SANTOS, Silvana Aguiar dos. Tradução e interpretação de língua de sinais: deslocamentos nos processos de formação acadêmica e profissional. **Cadernos de Tradução**, v. 2, n. 26 (2010); p. 145-164.